

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 45 (1958)  
**Heft:** 12: Haus und Hausgerät  
  
**Rubrik:** Hinweise

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

stellerischen Schaffens noch mehr Licht bringen: ist er doch der Verfasser von nicht weniger als zwanzig Veröffentlichungen in Buchform, die sich zum Teil mit ganz anderen Dingen als Malerei beschäftigten. H. R.

#### Max J. Friedländer †

Die Gedanken, die uns beim Tode Max J. Friedländers – er verstarb in Amsterdam im Alter von einundneunzig Jahren – bewegen, gelten ebenso sehr seiner außerordentlichen Persönlichkeit wie seinem überragenden Schaffen. Noch vor ein paar Jahren war er in Zürich, hochbetagt, doch durch und durch unserer Welt zugehörig, noch völlig Herr seiner selbst, darin ähnlich dem Grandseigneur Henry van de Velde, der noch als Neunzigjähriger Natürlichkeit und Noblesse des Weltmannes in sich vereinte. Friedländer war einer der Großen in der europäischen Kunstgeschichte, Autorität von internationalem Ruf wie Adolf Goldschmidt – der ungefähr gleichzeitig mit Friedländer in Berlin wirkte –, wie Bernard Berenson, der Unermüdlche. Größer noch als die Fama war das Wissen, das Friedländer, wie die Vorgenannten auch, ausstrahlte. Seine Domäne war die niederländische Malerei (bei Goldschmidt war es die Kunst des Mittelalters; Berenson hat unsere Kenntnisse über die italienische, vor allem die oberitalienische und sienesisische Malerei entscheidend beeinflusst). Und doch war es nicht nur das Wissen des Fachgelehrten, waren es auch nicht die theoretischen Erörterungen eines Kunstprofessors, die seinen von ihm vermittelten Einsichten das Fluidum und die Tiefe gaben («... von Beginn mit natürlicher Neigung eher den ‚Kennern‘ als den akademischen Rednern vertrauend», sagt Friedländer über seine Entwicklung im Vorwort zu seinem Spätwerk «Von Kunst und Kennerschaft»). Seine kaum je danebengehende Intuition gründete vielmehr auf der Vertrautheit eines Kunsthandwerkers, wenn man so sagen darf, mit seinem Stoff, dessen inneren Voraussetzungen und dessen äußerer Form. Das wird verspüren, wer nur je eine Seite seiner überaus zahlreichen und anspruchslos gewichtigen Bücher liest, mag es sich um sein erstes großes Buch «Von Eyck bis Bruegel» (1916), um die Pieter Bruegel, Albrecht Dürer, Albrecht Altdorfer, Martin Schongauer, Lucas van Leyden gewidmeten Monographien oder um sein ab 1924 in vierzehn Bänden erscheinendes Hauptwerk «Die altniederländische Malerei» handeln. Und die ganze Gelehrsamkeit dieses Mannes, sein röntgenologisch

durchdringender Scharfsinn erwiesen sich an seinen Einzeluntersuchungen über bestimmte Techniken, über die Radierung, den Holzschnitt (erwähnen wir besonders «Holzschnitte von Hans Weiditz [1922], die Lithographie). Friedländer ließ sich nichts vormachen, und er machte auch anderen nichts vor. Sein Stil ist kristallklar, seine Formulierung präzise, seine Logik zwingend. 1908 wurde er zum Direktor des Berliner Kupferstichkabinetts ernannt – er war übrigens gebürtiger Berliner –, 1924 zum Direktor der dortigen Gemäldegalerie, wo er neben dem glanzvollen Wilhelm Bode den Ausbau der Sammlungen leitete. 1938 mußte Friedländer als Einundsiebzigjähriger Deutschland verlassen. Weil er als Forscher, Schriftsteller und Mensch schon längst der Kulturwelt angehörte, konnten ihn Raub und Beraubung seiner engeren Heimat nicht kleiner machen. H. R.

## Hinweise

### Wohnberatung im Kunstgewerbemuseum Zürich

*Am 24. Oktober 1958 wurde im Kunstgewerbemuseum Zürich eine Wohnberatungsstelle eröffnet. Der Schweizerische Werkbund hatte bereits im Oktober 1949 die Forderung aufgestellt, es sollten in der Schweiz solche Stellen geschaffen werden, und im Februarheft 1950 des WERK waren die von Architekt BSA Alfred Altherr formulierten «Richtlinien für neutrale Wohnberatungsstellen» publiziert worden. Alfred Altherr war es auch, der anfangs 1956, von Schulamt und Stadtrat Winterthur unterstützt, im Winterthurer Gewerbemuseum die erste neutrale Wohnberatungsstelle in der Schweiz einrichtete. Im Herbst 1957 gab der Stadtrat von Zürich seine Zustimmung zur Schaffung einer Wohnberatungsstelle im Kunstgewerbemuseum Zürich. Nach gründlichen Vorstudien von Direktor Hans Fischli und Dr. Willy Rotzler organisierte Frau Liesl Steiner SWB, zusammen mit der Museumsleitung und in engem Kontakt mit Richard P. Lohse SWB, diese Wohnberatung.*

*An der Eröffnung sprachen Stadtrat Jakob Baur, Schulvorstand der Stadt Zürich, Direktor Hans Fischli und Dr. Willy Rotzler. Dr. Rotzler umriß die Ziele und Organisation der Wohnberatungsstelle folgendermaßen:*

Die Wohnberatung ist eine ständige Institution. Die Berater stehen den Ratsuchenden aller Kreise kostenlos zur

Verfügung. In einer Musterwohnung sowie in lockerer Aufreihung zeigt die Wohnberatung ständig eine in freiem Turnus wechselnde Auswahl guter, in der Schweiz im Handel befindlicher Möbel, Einrichtungsgegenstände und Hausrat aller Art, so daß sich das Ausstellungsmaterial ständig erneuert. Für die Auswahl maßgebend sind die Gesichtspunkte der technischen und der formalen Qualität, der Zweckmäßigkeit und des Preises sowie der Erhältlichkeit im Detailhandel. Nicht maßgebend sind Firmen- oder andere Sonderinteressen. Wir beschaffen uns die ausgewählten Objekte entweder im Detailhandel oder direkt beim Produzenten (eventuell dem Schweizer Generalvertreter), und zwar in der Regel als Leihgabe. Für die ausgestellten Objekte wird vom Leihgeber weder eine Ausstellgebühr noch ein Platzgeld erhoben. Die Ausstellung ist für alle Leihgeber unentgeltlich.

Die Wohnberatung tätigt oder vermittelt keine Verkäufe. Sie berät objektiv nach bestem Wissen und verweist Interessenten unparteiisch an die ihr jeweils bekannten Bezugsquellen. Für Kaufabschlüsse, die auf die Tätigkeit der Wohnberatung zurückgehen, beansprucht das Museum keine Provision. Die Wohnberatung dient in erster Linie den Bedürfnissen des «Konsumenten». Wir hoffen aber, auch denjenigen Firmen Dienste zu leisten, die sich für die Verbreitung einer zeitgemäßen Wohnkultur einsetzen.

Für interessierte Gruppen, ganz besonders für Schulen und Hauswirtschaftsschulen, werden Führungen veranstaltet und Einführungskurse durchgeführt. Die Wohnberatung kann, gleich einer Ausstellung, frei besichtigt werden. Es muß aber ausdrücklich gesagt werden, daß die Institution sich von einer Ausstellung wesentlich unterscheidet. Denn hier werden nicht für eine einmalige, zeitlich begrenzte Schau unter einem einheitlichen Gesichtspunkt Dinge ausgewählt und nach formalen Gesichtspunkten spektakulär gruppiert. Das jeweils Gezeigte ist ein Querschnitt und nicht eine Einheit. Es bildet das notwendige Anschauungs- und Demonstrationsmaterial für eine sinnvolle Beratung und Orientierung und wird mit jedem Turnus durch einen anderen, sinnmäßigen Querschnitt aus dem Schweizer Sortiment abgelöst. Hinter der getroffenen Wahl stehen bestimmte Überlegungen, sie werden die Argumente bilden für das Gespräch mit den Ratsuchenden. Wer sie sein werden, wissen wir noch nicht. Wir hoffen, es seien Menschen aus allen Schichten, denen wir Anregungen geben können zu dem, was uns einer zeitgemäßen Wohnkultur zuzugehören scheint. Willy Rotzler

### Atelier für bildnerische Schulung in Meudon

In Meudon bei Paris wurde im Monat November das Atelier François Stahly eröffnet, das der bildnerischen Schulung dienen soll. Seine Ziele gehen über die Probleme der reinen Bildhauerei hinaus; die Studien sollen die Fragen der Synthese der Künste in der Architektur betreffen. Es ist vorgesehen, daß Architekten die Themen der Untersuchungen im Hinblick auf eine allfällige Ausführung stellen. Neben den von François Stahly geleiteten Arbeiten sind Studien nach dem lebenden Modell, Besuche von Baustellen, Diskussionen mit Architekten, Malern, Bildhauern geplant. Die Kurse stehen jungen Künstlern offen, die bereits eine Ausbildung in einer der bildenden Künste: Bildhauerei, Malerei, Architektur, Kunstgewerbe, genossen haben. Auskunft erteilt: François Stahly, 4 bis, rue du Bassin, Bellevue-Meudon, S.-et-O.

## Kunstpreise und Stipendien

### Eidgenössische Stipendien für freie und angewandte Kunst

Schweizer Künstler, die sich um ein eidgenössisches Stipendium für das Jahr 1959 bewerben wollen, werden eingeladen, sich bis zum 15. Dezember 1958 an das Sekretariat des Eidg. Departements des Innern zu wenden, das ihnen die Anmeldeformulare und die einschlägigen Vorschriften zustellen wird. Die Bewerber wollen angeben, ob sie auf dem Gebiete der *freien Kunst* (Malerei,

Bildhauerei, freie Graphik, Architektur) oder der *angewandten Kunst* (Keramik, Textilien, Innenausbau, Photographie, angewandte Graphik [Buchillustration, Plakat usw.], Schmuck usw.) konkurrieren. – Altersgrenze für die Beteiligung am Wettbewerb Freie Kunst: 40 Jahre.

### Stipendien der Kiefer-Hablitzel-Stiftung

Die Kiefer-Hablitzel-Stiftung hat am 8. November 1958 folgenden Malern und Bildhauern Stipendien zugesprochen: *Maler*: Wolf Barth, Basel; Samuel Buri, Basel; Massimo Cavalli, Bellinzona; Charles Gerig, Luzern; Robert Héritier, Lausanne; Rolf Iseli, Bern; Lenz Klotz, Basel; Werner von Mutzenbecher, Riehen; Marcel Schaffner, Basel; Josef Staub, Dietikon; Roland Weber, Genf. *Bildhauer*: Hans Christen, Basel; Ludwig Stocker, Basel.

## Bücher

### Contemporary Danish Architecture, 1958

*Edited by Finn Monies and Bent Rågind, Text by Esbjörn Hiort*

87 Seiten mit Abbildungen und Plänen  
Arkitektens Forlag, Kopenhagen 1958

Das Buch beginnt mit Abbildungen von alten dänischen Bauerndörfern, Höfen und Kirchen und zeigt damit gleich eine der wichtigen Grundlagen, auf denen die heutige dänische Architektur bewußt oder unbewußt aufgebaut ist. Die

1  
Bauernhof in Ostjütland

2  
Assembly Hall der Schule «Voldparken» in Kopenhagen. Architekt: Kay Fisker  
Aus «Contemporary Danish Architecture»

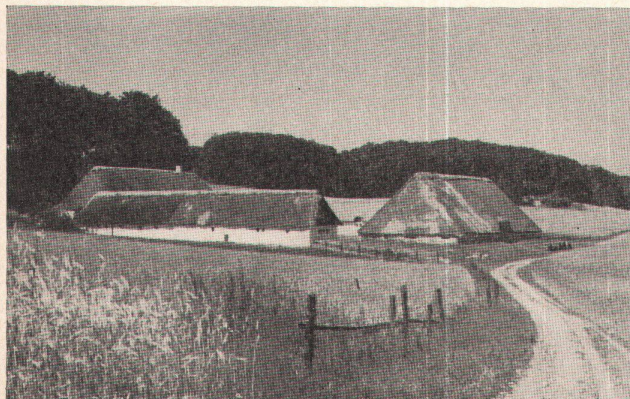
modernen Bauten Dänemarks zeigen oft die gleichen markanten Züge wie die Landarchitektur früherer Jahrhunderte, die es verstand, den europäischen Stilen ihren eigenen, nordischen Charakter aufzudrücken. An neuen Bauten enthält das Buch Einfamilienhäuser, Wohnbauten, Geschäftshäuser, Schulen, Kirchen und Fabriken. Man begegnet dabei nicht nur den bekannten Bauten des dänischen Meisters Arne Jacobsen, sondern entdeckt auch neue Namen und begabte jüngere Kräfte. In aller Stille und Bescheidenheit hat sich Dänemark seinen eigenen Weg in der modernen Architektur gesucht und damit auch in der Gegenwart der internationalen Bewegung des neuen und des neuesten Bauens seinen eigenen Stempel aufgedrückt. Besonders eindrücklich sind die Beispiele von Wohnbauten und Schulhäusern, während das an das General Motors Center erinnernde Stadthaus von Rödovre in diesem Zusammenhang etwas befremdend wirkt und die typisch dänisch wirkenden Architektureigenschaften vermissen läßt.

Trotz dem beschränkten Format und Umfang gibt das für das Ausland bestimmte Buch eine ausgezeichnete Übersicht über das dänische Architekturschaffen; es wird bei manchem Leser den Wunsch nach einer architektonischen Studienreise durch Dänemark erwecken. b. h.

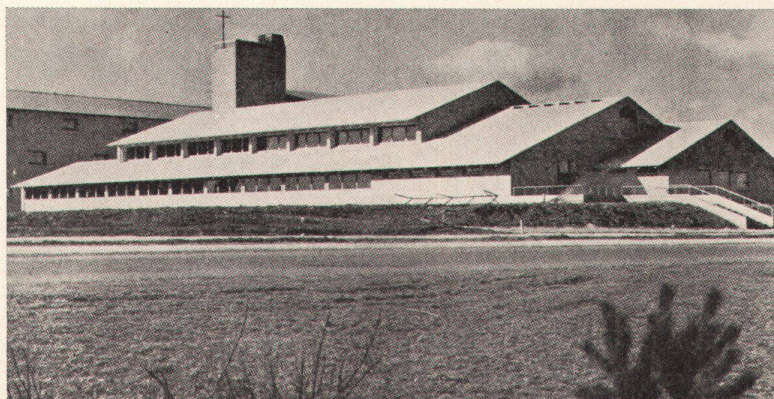
### Dansk Form / Danish Design

76 Seiten mit ein- und mehrfarbigen Abbildungen und Plänen  
Arkitektens Forlag, Kopenhagen 1958

Das Buch enthält eine Zusammenfassung der besten Einfamilienhäuser und Wohngegenstände, die in den letzten



1



2